

# MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



# Memorial

DES

Großherzogtum Luxemburg.

Samedi, 24 avril 1909.

N<sup>o</sup> 22.

Samstag, 24. April 1909.

*Avis. — Ordre de la Couronne de chêne.*

Par arrêtés grand-ducaux des 18 et 20 avril 1909, les grades suivants dans l'Ordre de la Couronne de chêne ont été conférés :

a) *Le grade de Commandeur :*

à MM. le Comte d'Ansembourg, Amaury, chargé d'affaires du Grand-Duché à Bruxelles ;

Foehr, Jean-Mathias, membre de la Chambre des députés à Echternach.

b) *Le grade d'Officier :*

à MM. Faber, Georges, directeur des postes et télégraphes à Luxembourg ;

Herchen, Arthur, professeur au gymnase de l'Athénée à Luxembourg ;

Munchen, Alphonse, bourgmestre de la ville de Luxembourg ;

Reis, Jean-Pierre, inspecteur des postes à Luxembourg ;

Schmit, Adolphe, membre de la Chambre des députés à Luxembourg ;

Thilges, Joseph, conseiller à la Cour supérieure de justice à Luxembourg ;

de Waha, Charles, Directeur général des travaux publics ;

Wolff, Edouard, conseiller à la Cour supérieure de justice à Luxembourg.

c) *Le grade de Chevalier :*

à MM. Alzin, Jean-François, inspecteur de l'Enregistrement à Diekirch ;

Bastian, Emile, membre de la Chambre des députés à Eich ;

*Bekanntmachung. — Orden der Eichenkrone.*

Durch Großh. Beschlüsse vom 18. und 20. April 1909 sind folgende Ordensauszeichnungen des Ordens der Eichenlaubkrone verliehen worden :

a) *Das Komtur-Kreuz :*

den H. Graf von Ansemburg, Amaury, Geschäftsträger des Großherzogtums in Brüssel ;  
Foehr, Johann Mathias, Mitglied der Abgeordnetenversammlung in Echternach ;

b) *Das Offizier-Kreuz :*

den H. Faber, Georg, Post- und Telegraphen-Direktor in Luxemburg ;

Herchen, Arthur, Gymnasial-Professor am Athenäum zu Luxemburg ;

Munchen, Alfons, Bürgermeister der Stadt Luxemburg ;

Reis, Johann Peter, Post-Inspektor in Luxemburg ;

Schmit, Adolf, Mitglied der Abgeordnetenversammlung in Luxemburg ;

Thilges, Joseph, Obergerichtsrat in Luxemburg ;

de Waha, Karl, General-Direktor der öffentlichen Arbeiten.

Wolff, Eduard, Obergerichtsrat in Luxemburg.

c) *Das Ritter-Kreuz :*

den H. Alzin, Johann Franz, Inspektor der Einregistriungsverwaltung in Diekirch ;

Bastian, Emil, Mitglied der Abgeordnetenversammlung in Eich ;

- Braun, Pierre*, commissaire de district à Luxembourg ;
- Brück, Jean-Pierre*, administrateur des établissements pénitentiaires à Luxembourg ;
- Büchler, Michel*, professeur à l'école agricole d'Ettelbrück ;
- Clemen, Henri*, curé-doyen à Mersch ;
- Eichhorn, Alphonse*, membre de la Chambre des députés à Mersch ;
- Eiffes, Joseph-Napoléon*, conseiller à la Chambre des comptes ;
- François, Frédéric*, bourgmestre de la ville de Diekirch ;
- Hippert, Michel*, curé-doyen à Ospern ;
- Keiffer, Joseph*, directeur du Syndicat des glaceries à Berlin ;
- Kiewitsch, Chrétien*, contrôleur principal des douanes à Beckerich ;
- Koëpp, Jean-Nicolas*, médecin-inspecteur à Hofingen ;
- Krantz, Henri*, inspecteur de révision des douanes à Luxembourg ;
- List, Nicolas*, secrétaire des chemins de fer Guillaume-Luxembourg ;
- Molitor, Mathias*, cure à Trintange ;
- Mongenast, Camille*, inspecteur chef de service des chemins de fer Prince-Henri à Petange ;
- Müller, Jean-Pierre*, contrôleur des contributions à Luxembourg ;
- Praun, Charles*, commandant de sapeurs-pompiers à Luxembourg ;
- Ruppert, Eugène*, ingénieur, directeur des Hanyang Iron and Steel Works à Hanyang (Hankow-Chine) ;
- Schumacher, Gustave*, receveur de l'enregistrement et des domaines à Remich ;
- Stein, Mathias*, professeur à l'école normale à Luxembourg ;
- Wagener, Nicolas*, chef de bureau au Gouvernement ;
- Weinandy, Michel*, membre de la Chambre des députés à Lellange ;
- Braun, Peter*, Bezirkskommissar in Luxemburg ;
- Brück, Johann Peter*, Verwalter der Straf-anstalten in Luxemburg ;
- Büchler, Michel*, Professor an der Ackerbau-schule in Ettelbrück ;
- Clemen, Heinrich*, Dechant in Mersch ;
- Eichhorn Alfons*, Mitglied der Abgeordneten-kammer in Mersch ;
- Eiffes, Joseph Napoleon*, Rat an der Rechnungs-kammer ;
- François, Friedrich*, Bürgermeister der Stadt Diekirch ;
- Hippert, Michel*, Dechant in Ospern ;
- Keiffer, Joseph*, Direktor des Spiegelglas-Syndikates in Berlin ;
- Kiewitsch, Christian*, Oberzollkontrollleur in Beckerich ;
- Koëpp, Johann Nikolaus*, Sanitätsinspektor in Hofingen ;
- Krantz, Heinrich*, Oberzollrevisor in Luxemburg ;
- List, Nikolaus*, Eisenbahnsekretär der Wilhelm-Luxemburg-Bahnen ;
- Molitor, Mathias*, Pfarrer in Trintingen ;
- Mongenast, Camille*, Inspektor Dienstchef der Prinz-Heinrich-Eisenbahnen in Petingen ;
- Müller, Johann Peter*, Steuerkontrollleur in Luxemburg ;
- Praun, Karl*, Feuerwehr-Kommandant in Luxemburg ;
- Ruppert, Eugen*, Ingenieur, Direktor der Hanyang Iron and Steel Works in Hanyang (Hankow, China) ;
- Schumacher, Gustav*, Einregistrierungs- und Domänen-Einnehmer in Remich ;
- Stein, Mathias*, Professor an der Normal-schule in Luxemburg ;
- Wagener, Nikolaus*, Regierungsbüreauchef ;
- Weinandy, Michel*, Mitglied der Abgeordneten-kammer in Lellingen ;

- Wü r t h*, Paul, ingénieur et industriel, membre de la Chambre de commerce à Luxembourg ;
- 1) *La médaille en vermeil* :
- à MM. *Behm*, Jean-Henri, brigadier-forestier à Sœul ;
- Conrad*, Martin, bourgmestre de la commune d'Erpeldange ;
- Daleyden*, sœur Amable, institutrice à Steinsel ;
- Diderich*, Mathias, bourgmestre à Dalheim ;
- Donnen*, François, sous-commandant de sapeurs-pompiers à Luxembourg ;
- Hack*, Mathias, assistant des douanes à Kleinbettingen ;
- Hannes*, Mathias, instituteur à Rollingen (Mersch) ;
- Hirtz*, François, bourgmestre à Rœser ;
- Houdremont*, Agnès, institutrice à Luxembourg ;
- Kessler*, Jean-Armand, chef des expéditions des chemins de fer Guillaume-Luxembourg à Esch-s-Alz ;
- Klein*, Jean-Léopold-Alexandre, adjudant-sous-officier de gendarmerie ;
- Laux*, Leopold, receveur des douanes à Oberpallen ;
- Müllang*, François, vice-président de l'association mutuelle des anciens sous-officiers luxembourgeois à Eich ;
- Mergen*, Jean-Pierre, instituteur à Clausen ;
- Nicks*, Jean, secrétaire du comice agricole à Hosingen ;
- Reyer*, Jean-Pierre, brigadier-forestier à Colmar-Berg ;
- Schmeler*, Jean, musicien de 1<sup>e</sup> classe, adjudant-sous-officier hon. ;
- Schrautz*, Jean, receveur des douanes à Harlange ;
- Schröder*, Georges, chef de station à Tetange ;
- Sinner*, Michel, bourgmestre de la commune d'Useldange ;
- Toussaint*, Jérôme, commis de la direction pes contributions à Luxembourg ;
- Wü r t h*, Paul, Ingenieur und Fabrikbesitzer, Mitglied der Handelskammer in Luxemburg ;
- 1) *Die goldene Medaille* :
- den H. Behm, Johann Heinrich, Forstbrigadier in Sœul ;
- Conrad, Martin, Bürgermeister der Gemeinde Erpeldingen ;
- Daleyden, Schwester Amable, Lehrerin in Steinsel ;
- Diderich, Mathias, Bürgermeister in Dalheim ;
- Donnen, Franz, Unter-Feuerwehrrkommandant in Luxemburg ;
- Hack, Mathias, Zollassistent in Kleinbettingen ;
- Hannes, Mathias, Lehrer in Rollingen (Mersch) ;
- Hirtz, Franz, Bürgermeister in Rœser ;
- Houdremont, Agnes, Lehrerin in Luxemburg ;
- Kessler, Johann Hermann, Gütervorsteher bei den Wilhelm Luxemburg-Bahnen in Esch a. d. Alzette ;
- Klein, Johann Leopold Alexander, Gendarmerie-Unteradjutant ;
- Laux, Leopold, Zollerheber in Oberpallen ;
- Müllang, Franz, Vice-Präsident des Vereins der Luxemburgischen Ex-Unterofficiere in Eich ;
- Mergen, Johann Peter, Lehrer in Clausen ;
- Nicks, Johann, Schriftführer des Lokalvereins in Hosingen ;
- Reyer, Johann Peter, Forstbrigadier, in Colmar-Berg ;
- Schmeler, Johann, Musikant 1. Klasse, Militär-Unter-Adjutant ;
- Schrautz, Johann, Zollerheber in Harlange ;
- Schröder, Georg, Bahnhof-Vorsteher in Tetange ;
- Sinner, Michel, Bürgermeister der Gemeinde Useldingen ;
- Toussaint, Hieronymus, Kommiss der Steuer-Direktion in Luxemburg.

*Wantz*, Mathias, receveur des douanes à Schmieëde.

e) *La médaille en argent :*

à MM. *Allmann*, André, instituteur à Canach;  
*Arens*, Charles, chef de train au chemin de fer Prince-Henri à Petange;

*Biren*, Jean-Pierre, président du comice agricole de Merl;

*Brentener*, Pierre, receveur communal à Junglinster;

*Brisbois*, Jean, surveillant de la halte de Lorentzweiler;

*Bück*, Jean, douanier pensionné à Weiswampach;

*Clarens*, Mathias, brigadier de gendarmerie;

*Cravatte*, Henri, commandant de pompiers à Esch-s.-Alz.;

*Duscherey*, Arthur, commandant de pompiers à Mersch;

*Eiffes*, Eugène, adjudant-sous-officier de la compagnie des volontaires;

*Eller*, Henri, contremaître aux ateliers des chemins de fer Guillaume-Luxembourg à Luxembourg;

*Fellens*, Nicolas, chef de service des accises à Clervaux;

*Flammang*, Jean, instituteur à Boulaide;

*Foog*, Pierre, douanier à Weiswampach;

*Gales*, Mathias, brigadier de gendarmerie;

*Garrgen*, Auguste, maréchal-des-logis de gendarmerie;

*Henen*, Jean-Pierre, gardien-chef à l'hospice central à Luxembourg;

*Hentges*, Jean-Baptiste, brigadier de gendarmerie;

*Héech*, Auguste, musicien de 1<sup>re</sup> el., sergent-major;

*Hoffmann*, François, membre fondateur du « Luxemburger Arbeiter-Unterstützungsverein » à Luxembourg;

*Hoffmann*, Jacq., garde-forestier à Kehlen;

*Huss*, Pierre, maréchal-des-logis de gendarmerie;

*Wanz*, Mathias, Zollerheber zu Schmieëde.

e) *Die silberne Medaille:*

den H. H. *Mitmann*, Andreas, Lehrer in Kanach;  
*Arens*, Karl, Zugführer der Prinz-Heinrich-Bahnen in Bettingen;

*Biren*, Johann Peter, Präsident des Lokalvereins in Merl;

*Brentener*, Peter, Gemeindecinnehmer in Junglinster;

*Brisbois*, Johann, Bahnhofsauffseher in Lorentzweiler;

*Briet*, Johann, Grenzauffseher a. D. in Weiswampach;

*Clarens*, Mathias, Gendarmerie-Brigadier;

*Cravatte*, Heinrich, Feuerwehr-Kommandant in Esch a. d. Alz.;

*Duscherey*, Arthur, Feuerwehr-Kommandant in Mersch;

*Eiffes*, Caq u, Unteradjutant der Freiwilligen Kompanie;

*Eller*, Heinrich, Werkführer der Werkstätten der Wilhelm-Luxemburg-Eisenbahnen in Luxemburg;

*Fellens*, Nikolaus, Accisen-Dienstchef in Clervaux;

*Flammang*, Johann, Lehrer in Bauschleiden;

*Foog*, Peter, Grenzauffseher in Weiswampach;

*Gales*, Mathias, Gendarmerie-Brigadier;

*Garrgen*, August, Gendarmerie-Wachtmeister;

*Henen*, Johann Peter, Hauptwärtler im Centralhospiz in Luxemburg;

*Hentges*, Johann Baptist, Gendarmerie-Brigadier;

*Héech*, August, Musikant 1. Kl., Feldweibel;

*Hoffmann*, Franz, Gründermittglied des „Luxemburger Arbeiter-Unterstützungs-Vereins“, Luxemburg;

*Hoffmann*, Jakob, Förster in Kehlen;

*Huß*, Peter, Gendarmerie-Wachtmeister;

- Jaminet, Nic.*, garde forestier à Differdange ;  
*Jeitz, Jean*, maréchal-des-logis de gendarmerie ;  
*Kayser, Nicolas*, douanier à Beckerich ;  
*Kemp, Mathias*, maréchal-des-logis de gendarmerie ;  
*Klein, Nicolas*, maréchal-des-logis de gendarmerie ;  
*Kowalsky*, président de la section des maîtres-blantiers à Luxembourg ;  
*Kries, François*, commandant des pompiers à Echternach ;  
*Kunnen, Dominique*, instituteur à Wiltz ;  
*Mackel, Nicolas*, président du comice agricole à Hollerich ;  
*Mangen-Steichen, Mich*, président du comice agricole à Munsbach ;  
*Mersch, Henri*, douanier à Niederwampach ;  
*Michel, François*, surveillant du service des expéditions des chemins de fer Guillaume-Luxembourg à Bettembourg ;  
*Michels, sœur Arthémise*, institutrice à Berdorf ;  
*Molling, Anne*, institutrice à Arsdorf ;  
*Muller, Jean-Pierre*, douanier à Steinfort ;  
*Muller, Jean-Baptiste*, brigadier de gendarmerie ;  
*Muller, sœur Anatolie*, institutrice à Garnich ;  
*Oswald, Jean*, instituteur à Esch-sur-l'Alz ;  
*Pellus, Nicolas-Victor*, douanier à Kabler ;  
*Perrard, Charles*, président de l'Association des maîtres-cordonniers à Luxembourg ;  
*Peters, Jean*, douanier monté à Troisvierges ;  
*Pfeiffenschneider, Michel*, brigadier-forestier à Vianden ;  
*Pimnel, Michel*, président du Comice agricole à Trintange ;  
*Reuter, Jean-Pierre*, douanier à Ell ;
- Jaminet, Nikolaus*, Förster in Differdangen ;  
*Jeitz, Johann*, Gendarmerie-Wachtmeister ;  
*Kayser, Nikolaus*, Grenzaufseher in Beckerich ;  
*Kemp, Mathias*, Gendarmerie-Wachtmeister ;  
*Klein, Nikolaus*, Gendarmerie-Wachtmeister ;  
*Kowalsky, Präsident* der Abteilung der Speng'erneister in Luxemburg ;  
*Kries, Franz*, Feuerwehr-Kommandant in Echternach ;  
*Kunnen, Dominik*, Lehrer in Wiltz ;  
*Mackel, Nikolaus*, Präsident des Lokalvereins in Hollerich ;  
*Mangen-Steichen, Michel*, Präsident des Lokalvereins in Munsbach ;  
*Mersch, Heinrich*, Grenzaufseher in Niederwampach ;  
*Michel, Franz*, Lademeister der Wilhelm-Luxemburg-Bahnen in Bettembourg ;  
*Michels, Schwester Artemisia*, Lehrerin in Berdorf ;  
*Molling, Anna*, Lehrerin in Arsdorf ;  
*Müller, Johann Peter*, Grenzaufseher in Steinfort ;  
*Müller, Johann Baptist*, Gendarmeriebrigadier ;  
*Müller, Schwester Anatolie*, Lehrerin in Garnich ;  
*Oswald, Johann*, Lehrer in Esch a. d. Alz. ;  
*Pellus, Nikolaus Viktor*, Grenzaufseher in Kabler ;  
*Perrard, Karl*, Präsident des Schuhmachermeistervereins in Luxemburg ;  
*Peters, Johann*, beittener Grenzaufseher in Trifflingen ;  
*Pfeiffenschneider, Michel*, Forstbrigadier in Vianden ;  
*Pimnel, Michel*, Präsident des Lokalvereins in Trintingen ;  
*Reuter, Johann Peter*, Grenzaufseher in Ell ;

**Rober, Mathias**, vice-président de la Caisse régionale de maladie à Grevenmacher ;

**Ruppert, Françoise**, institutrice à Bofferdange ;

**Schadf, Martin**, premier chef-garde aux chemins de fer Guillaume-Luxembourg à Luxembg. ;

**Schleich, Martin**, brigadier de gendarmerie ;

**Schmit, Nicolas**, secrétaire du Comice agricole à Heflingen ;

**Schneider, Jean-Pierre**, chef de service des accises à Echternach ;

**Schuder, Jacques**, chef-ouvrier au service agricole à Burglinster ;

**Schmitter, Joseph-Gustave**, douanier monté à Pétange ;

**Speller, Nicolas**, président du Comice agricole à Béch ;

**Steitz, Jean**, maréchal-des-logis de gendarmerie ;

**de Waha, Charles-François-Joseph**, brigadier de gendarmerie ;

**Wegener, François**, vice-président de la caisse régionale de maladie à Luxembourg ;

**Wehr, Catherine**, institutrice à Biver ;

**Welter, Guillaume**, président de l'Association des patrons-coiffeurs à Luxembourg ;

**Welter, sœur Aleidis**, institutrice à Rumelange ;

**Wiltzius, Nicolas**, maréchal-des-logis de gendarmerie ;

**Wiltzius, Jean-Pierre**, président du Comice agricole et viticole à Remerschen ;

**Wirion, Victor**, président de la section des maîtres-artisans appartenant au métier du bois à Luxembourg ;

**Willing, François**, cantonnier à Wilverdange.

1) La médaille en bronze :

**MM. Barbel, Jean**, gendarme de 1<sup>re</sup> classe ;

**Bech, Michel**, cantonnier communal à Oberanven ;

**Benoit, Jean-Baptiste**, ouvrier faïencier à Rollingergrund ;

**Rober, Mathias**, Vice-Präsident der Bezirkskrankenkasse in Grevenmacher ;

**Ruppert, Franziska**, Lehrerin in Bofferdangen ;

**Schadf, Martin**, Zugrevisor der Wilhelm-Luxemburg-Bahnen in Luxemburg ;

**Schleich, Martin**, Gendarmenbrigadier ;

**Schmit, Nikolaus**, Schriftführer des Lokalvereins in Heflingen ;

**Schneider, Johann Peter**, Akzisen dienstchef in Echternach ;

**Schuder, Jakob**, Vorarbeiter der Ackerbauverwaltung in Burglinster ;

**Schuster, Joseph Gustav**, Berittener Grenzaufseher in Petingen ;

**Speller, Nikolaus**, Präsident des landwirtschaftlichen Lokalvereins in Béch ;

**Steitz, Johann**, Gendarmenwachtmeister ;

**de Waha, Karl Franz Josef**, Gendarmenbrigadier ;

**Wegener, Franz**, Vice-Präsident der Bezirkskrankenkasse in Luxemburg ;

**Wehr, Katharina**, Lehrerin in Biver ;

**Welter, Wilhelm**, Präsident des Friseurmeisterverbandes in Luxemburg ;

**Welter, Schwester Aleidis**, Lehrerin in Rumelangen ;

**Wiltzius, Nikolaus**, Gendarmenwachtmeister ;

**Wiltzius, Johann Peter**, Präsident des Ackerbau- und Weinbauvereins in Remerschen ;

**Wirion, Viktor**, Präsident des Meisterverbandes der Holzindustrie in Luxemburg ;

**Willing, Frau**, Wegewärter in Wilverdangen.

2) Die bronzene Medaille :

**H. Barbel, Johann**, Gendarm 1 Klasse ;

**Besch, Michel**, Gemeindegewärter in Oberanven ;

**Benoit, Johann-Baptist**, Steingutarbeiter zu Rollingergrund ;

*Brandenburger*, membre du comité de l'association des maîtres-menuisiers, délégué à la Bourse du travail à Luxembourg ;

*Collard*, Viet., facteur des postes à Redange ;

*Conrad*, Grégoire, gendarme de 1<sup>re</sup> classe ;

*Daubenfeld*, Theod., surveillant du service des expéditions aux chemins de fer Guillaume-Luxembourg à Hollerich ;

*Hensel*, Guillaume, gendarme de 1<sup>re</sup> classe ;

*Hutziger*, Pierre, gendarme de 1<sup>re</sup> classe ;

*Jacoby*, François, garde-ligne aux chemins de fer Guillaume Luxembourg à Ettelbruck ;

*Jeger*, Martin, cantonnier à Viechten ;

*Kahn*, Michel, cantonnier à Gievenmacher ;

*Keyser*, Charles, employé de commerce à Luxembourg ;

*Kirsch*, Jean, cantonnier à Bous ;

*Krier*, Jean-Bapt., facteur des postes à Sarol ;

*Leiner*, Mathias, cantonnier à Heinerscheid ;

*Ludovicy*, Nicolas, chef ouvrier du service agricole à Frisange ;

*Lugen*, Math., président du « Rodinger Handwerkerverband » à Rodange ;

*Mambourg*, Franc., brigadier de gendarmerie ;

*Massard*, Mathias, chef-ouvrier du service agricole à Bech ;

*Mockel*, Jean, aiguilleur aux chemins de fer Guillaume-Luxembourg à Bonnevoie.

*Neiers*, Jean, gendarme de 1<sup>re</sup> classe ;

*Paulus*, Joseph, commis auxiliaire des accises à Esch-sur-l'Alzette ;

*Pratt*, Nic., serrurier aux ateliers des chemins de fer Guillaume-Luxembourg à Luxembourg ;

*Ræser*, Jean, concierge au gymnase de l'Athénée à Luxembourg ;

*Rosenfeld*, Charles, cantonnier communal à Frisange ;

*Serrig*, Pierre, facteur-convoyeur à Luxembourg-Gare ;

*Schlessner*, Jean, garde-champêtre à Rumelange ;

*Brandenburger*, Vorstandsmitglied des Schreinermeisterbundes, Delegierter beim Arbeitsnachweis in Luxemburg ;

*Collard*, Viktor, Briefträger in Redingen ;

*Conrad*, Gregor, Gendarm 1. Klasse ;

*Daubenfeld*, Theodor, Lademeister der Wilhelm-Luxemburg-Eisenbahn in Hollerich ;

*Hensel*, Wilhelm, Gendarm 1. Klasse ;

*Hirtziger*, Peter, Gendarm 1. Klasse ;

*Jacoby*, Franz, Bahnwärter der Wilhelm-Luxemburg-Eisenbahn in Ettelbrück ;

*Jäger*, Martin, Wegewärter in Viechten ;

*Kahn*, Michel, Wegewärter in Gievenmacher ;

*Keyser*, Karl, Handlungsangestellter in Luxemburg ;

*Kirsch*, Johann, Wegewärter zu Bous ;

*Krier*, Johann-Baptist, Briefträger zu Sarol ;

*Leiner*, Mathias, Wegewärter zu Heinerscheid ;

*Ludovicy*, Nikolaus, Vorarbeiter der Ackerbauverwaltung zu Frisingen ;

*Lugen*, Mathias, Präsident des Rodinger Handwerkerverbandes in Rodingen ;

*Mambourg*, Franz, Gendarmieriebrigadier ;

*Massard*, Mathias, Vorarbeiter der Ackerbauverwaltung zu Bech ;

*Mockel*, Johann, Weichensteller bei der Wilhelm-Luxemburg-Eisenbahn in Bonnevoie ;

*Neiers*, Johann, Gendarm 1. Klasse ;

*Paulus*, Josef, Hilfskommis der Akzisen, an Esch an der Alzette ;

*Pratt*, Nikolaus, Werkstättechloffer der Wilhelm-Luxemburg-Eisenbahn in Luxemburg ;

*Ræser*, Johann, Pförtner am Athénäum in Luxemburg ;

*Rosenfeld*, Karl, Gemeindegewärter in Frisingen ;

*Serrig*, Peter, Bahnbriefträger zu Luxembourg-Bahnhof ;

*Schlessner*, Johann, Feldhüter in Rumelange ;

*Schmit*, Martin, gendarme de 1<sup>re</sup> classe ;  
*Schmit*, Pierre, cantonnier à N. u. lorf ;  
*Schmitz*, Mathias, facteur des postes à Hosingen ;  
*Schomer*, Barbe, cuisinière à Echternach ;  
*Thill*, Léopold, garde-frein aux chemins de fer Prince-Henri à Petange ;  
*Thiry*, Jean-Pierre, ancien brigadier-ajusteur aux ateliers des chemins de fer Prince-Henri à Petange ;  
*Waldbillig*, Nicolas, gendarme de 1<sup>re</sup> classe ;  
*Wengert*, Guillaume, gendarme de 1<sup>re</sup> classe,  
*Wejdert*, Pierre, cantonnier à Bockholtz.

Luxembourg, le 22 avril 1909.

*Le Ministre d'Etat, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Avis. — Jury d'examen.*

Le jury d'examen pour la médecine, composé de MM. les docteurs en médecine, chirurgie et accouchement, *Fonck* de Luxembourg, président ; *Flesch* de Rumelange, *Alesch* de Luxembourg, *Weber* d'Eich, membres, et *Praum* de Luxembourg, membre-secrétaire, se réunira en session extraordinaire du 3 au 8 mai prochain, dans la salle des séances du Collège médical au laboratoire bactériologique à Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de MM. *Charles Codrons* de Luxembourg *Léopold Wolff* de Luxembourg, *Léon Raths* de Boulaide, *Michel Rtschard* de Belvaux, *Félix Schmidt* d'Echternach et *Auguste Wagner* d'Itzig, récipiendaires pour la candidature en médecine ; *Nicolas Eicher* de Hachiville et *Albert Hansen* de Larochette, récipiendaires pour le doctorat en médecine ; *Emile Schwall* de Grevenmacher, récipiendaire pour le doctorat en chirurgie.

L'époque des examens est fixée comme suit : lundi, 3 mai, de 9 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de l'après-midi, examen écrit pour la candidature en médecine et les doctorats en médecine et en chirurgie ; mardi, 4 mai, à 2 heures, examen oral et pratique de M. *Codrons* ;

*Schmit*, Martin, Gendarm 1. Klasse ;  
*Schmit*, Peter, Wegewärter in Mendorf ;  
*Schmitz*, Mathias, Briefträger in Hosingen ;

*Schomer*, Barbara, Köchin in Echternach ;  
*Thill*, Leopold, Bremser der Prinz-Heinrich-Bahn in Petingen ;

*Thiry*, Johann Peter, ehemaliger Werkstätten-Kolonnenführer der Prinz-Heinrich-Bahn in Petingen ;

*Waldbillig*, Nikolaus, Gendarm 1. Klasse ;  
*Wengert*, Wilhelm, Gendarm 1. Klasse ;  
*Wejdert*, Peter, Wegewärter in Bockholtz.

Luxemburg, den 22. April 1909.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
Eyschen.*

*Bekanntmachung. — Prüfungsjury.*

Die Prüfungsjury für die Medizin, bestehend aus den H. H. Doktoren der Medizin, Chirurgie und Geburtshilfe, *Fonck* zu Luxemburg, Präsident ; *Flesch* zu Rumelingen, *Alesch* zu Luxemburg, *Weber* zu Eich, Mitglieder, und *Praum* zu Luxemburg, Mitglied-Sekretär, wird in außerordentlicher Sitzung vom 3. auf den 8. Mai k. im Sitzungssaale des Medizinal-Kollegiums im bakteriologischen Laboratorium zu Luxemburg zusammentreten, behufs Prüfung der H. H. *Karl Codrons* aus Luxemburg, *Leopold Wolff* aus Luxemburg, *Leo Raths* aus Bouschleiden, *Michel Rtschard* aus Belvaux, *Félix Schmidt* aus Echternach und *August Wagner* aus Itzig, Rezipienden für die Kandidatur der Medizin ; *Nik. Eicher* aus Hachiville und *Albert Hansen* aus Larochette, Rezipienden für das Doctorat der Medizin ; *Emil Schwall* aus Grevenmacher, Rezipiend für das Doctorat der Chirurgie.

Die Prüfungen sind festgesetzt wie folgt : am Montag, den 3. Mai, von 9 Uhr morgens bis mittag und von 3 bis 6 Uhr nachmittags, schriftliche Prüfung für die Kandidatur der Medizin und die Doctorate der Medizin und Chirurgie ; Dienstag, den 4. Mai, um 2 Uhr, mündliche und



le même jour, à 4 heures, examen oral et pratique de M. *Wolff*; mercredi, 5 mai, à 2 heures, examen oral et pratique de M. *Raths*; le même jour, à 4 heures, examen oral et pratique de M. *Rischard*; jeudi, 6 mai, à 2 heures, examen oral et pratique de M. *Schmidt*; le même jour, à 4 heures, examen oral et pratique de M. *Wagner*; vendredi, 7 mai, à 2 heures, examen oral et pratique de M. *Eicher*; le même jour, à 4 heures, examen oral et pratique de M. *Hansen*; samedi, 8 mai, à 2 heures, examen oral et pratique de M. *Schwall*.

Luxembourg, le 19 avril 1909.

*Le Directeur général des finances,*  
M. MONGENAST.

*Avis. — Jury d'examen*

Le jury d'examen pour la pharmacie, composé de MM. Ernest *Feltgen*, médecin à Mondorf-Bains, président; Joseph *Kintgen*, médecin à Luxembourg; *Gusenburger*, pharmacien à Luxembourg; *Aschmann*, professeur à l'École agricole à Ettelbruck, membres, et Joseph *Meisch*, pharmacien à Wiltz, membre-secrétaire, se réunira en session extraordinaire du 3 au 8 mai prochain au laboratoire de l'école industrielle et commerciale à Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de M. Camille *Wagner* de Luxembourg, récipiendaire pour le grade de pharmacien.

L'examen écrit aura lieu le lundi, 3 mai, de 9 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de l'après-midi.

Les analyses chimiques, l'opération toxicologique et les préparations pharmaceutiques auront lieu les 4, 5, 6 et 7 mai.

L'examen oral est fixé au samedi, 8 mai, à 3 heures de l'après-midi.

Luxembourg, le 19 avril 1909.

*Le Directeur général des finances,*  
M. MONGENAST.

praktische Prüfung des Hrn. *Codrons*; am selben Tage, um 4 Uhr, mündliche und praktische Prüfung des Hrn. *Wolff*; am Mittwoch, den 5. Mai, um 2 Uhr, mündliche und praktische Prüfung des Hrn. *Raths*; am selben Tage, um 4 Uhr, mündliche und praktische Prüfung des Hrn. *Rischard*; am Donnerstag, den 6. Mai, um 2 Uhr, mündliche und praktische Prüfung des Hrn. *Schmidt*; am selben Tage, um 4 Uhr, mündliche und praktische Prüfung des Hrn. *Wagner*; am Freitag, den 7. Mai, um 2 Uhr, mündliche und praktische Prüfung des Hrn. *Eicher*; am selben Tage, um 4 Uhr, mündliche und praktische Prüfung des Hrn. *Hansen*; am Samstag, den 8. Mai, um 2 Uhr, mündliche und praktische Prüfung des Hrn. *Schwall*.

Luxembourg, den 19. April 1909.

Der General-Direktor der Finanzen,  
M. Mongenast.

**Bekanntmachung. — Prüfungsjury.**

Die Prüfungsjury für die Pharmaceutik, bestehend aus den Hrn. Ernst *Feltgen*, Arzt zu Bad-Mondorf, Präsident; Jos. *Kintgen*, Arzt zu Luxemburg; *Gusenburger*, Apotheker zu Luxemburg; *Aschmann*, Professor an der Ackerbauschule zu Ettelbrück, Mitglieder, und Jos. *Meisch*, Apotheker zu Wiltz, Mitglied-Sekretär, wird in außerordentlicher Sitzung vom 3. auf den 8. Mai k. im Laboratorium der Industrie- und Handelsschule zu Luxemburg zusammentreten, behufs Prüfung des Hrn. Cam. *Wagner* aus Luxemburg, Rezipiend für den Grad von Apotheker.

Die schriftliche Prüfung findet statt am Montag, den 3. Mai, von 9 Uhr Morgens bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr Nachmittags.

Die chemischen Analysen, die toxicologische Operation und die pharmaceutischen Präparate finden statt am 4., 5., 6. und 7. Mai.

Die mündliche Prüfung ist auf Samstag, den 8. Mai, um 3 Uhr Nachmittags festgesetzt.

Luxembourg, den 19. April 1909.

Der General-Direktor der Finanzen,  
M. Mongenast.

*Avis. — Jury d'examen.*

Le jury d'examen pour la philosophie et les lettres, composé de MM. H. Schaack, professeur honoraire, président; Henrion, conseiller de Gouvernement; Zahn, directeur du gymnase de Luxembourg; Jacques Schmitz, professeur au gymnase de Luxembourg, membres, et Martin d'Huart, directeur du gymnase d'Echternach, membre-secrétaire, se réunira en session extraordinaire du 27 avril au 6 mai prochain dans une des salles de l'Athénée, à Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de MM. Emile Lusch d'Asselborn et Edmond Wirion de Sarreguemines, récipiendaires pour le doctorat en philosophie et lettres; Joseph Faber de Grevenmacher et Jean Thomé de Bettendorf, récipiendaires pour la candidature en philosophie et lettres préparatoire au doctorat; Ferdinand Crocius de Remich, Joseph Knaff de Luxembourg, Rob. Leibfried de Schrondweller et Antoine Marmann d'Echternach, récipiendaires pour la candidature en philosophie et lettres préparatoire à l'étude du droit.

L'examen écrit est fixé pour tous les récipiendaires au mardi, 27 avril ct., de 9 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de l'après-midi.

Les examens oraux auront lieu dans l'ordre suivant: pour M. Faber, le mercredi, 28 ct., à 4 heures de relevée; pour M. Crocius, le jeudi, 29 avril, à 3 heures; pour M. Knaff, le même jour, à 5 heures; pour M. Thomé, le vendredi, 30 avril, à 4 heures; pour M. Lusch, le samedi, 1<sup>er</sup> mai, à 4 heures; pour M. Wirion, le lundi, 3 mai, à 4 heures; pour M. Leibfried, le jeudi, 6 mai, à 3 heures, et pour M. Marmann, le même jour, à 5 heures de relevée.

Luxembourg, le 23 avril 1909.

*Le Directeur général des finances,*  
M. MONGENAST.

*Avis. — Jury d'examen.*

Le jury d'examen pour le droit, composé de MM. Paul Uveling, président du tribunal d'arrondissement à Luxembourg, président; Math. Gläser et Charles Larue, conseillers à la Cour

**Bekanntmachung. — Prüfungsjury**

Die Prüfungsjury für die Philosophie und Philologie, bestehend aus den H. H. Schaack, Ehren-Professor, Präsident; Henrion, Regierungsrat; Zahn, Direktor des Gymnasiums zu Luxemburg; J. Schmitz, Professor am Gymnasium zu Luxemburg, Mitglieder, und Mart. d'Huart, Direktor des Gymnasiums zu Echternach Mitglied-Sekretär, wird in außerordentlicher Sitzung vom 27. April auf den 6. Mai k. in einem der Säle des Athénées zusammentreten, behufs Prüfung der H. H. Emil Lusch aus Asselborn und Edm. Wirion aus Saargemünd, Rezipienden für das Doktorat der Philosophie und Philologie; Jos. Faber aus Grevenmacher und Joh. Thomé aus Bettendorf, Rezipienden für die Kandidatur der Philosophie und Philologie als Vorbereitung auf das Doktorat; Ferd. Crocius aus Remich, Jos. Knaff aus Luxemburg, Robert Leibfried aus Schrondweller und Anton Marmann aus Echternach, Rezipienden für die Kandidatur der Philosophie und Philologie als Vorbereitung auf das Rechtsstudium!

Die schriftliche Prüfung ist für alle Rezipienden auf Dienstag, den 27. April c., von 9 Uhr Morgens bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr Nachmittags festgesetzt.

Die mündlichen Prüfungen finden statt wie folgt: für Hrn. Faber, am Mittwoch, den 28. April, um 4 Uhr Nachmittags; für Hrn. Crocius, am Donnerstag, den 29. April, um 3 Uhr; für Hrn. Knaff, am selben Tage, um 5 Uhr; für Hrn. Thomé, am Freitag, den 30. April, um 4 Uhr; für Hrn. Lusch, am Samstag, den 1. Mai, um 4 Uhr; für Hrn. Wirion, am Montag, den 3. Mai, um 4 Uhr; für Hrn. Leibfried, am Donnerstag, den 6. Mai, um 3 Uhr und für Hrn. Marmann, am selben Tage, um 5 Uhr Nachmittags.

Luxembourg, den 23. April 1909.

*Der General-Direktor der Finanzen,*  
M. MONGENAST.

**Bekanntmachung. — Prüfungsjury.**

Die Prüfungsjury für das Rechtsstudium, bestehend aus den H. H. Paul Uveling, Präsident des Bezirksgerichtes zu Luxemburg, Präsident; Math. Gläser und Karl Larue, Ober-

supérieure de justice ; Jos. Neuman, avocat-avoué à Luxembourg, membres, et Camille Velter, procureur d'Etat à Luxembourg, membre-secrétaire, se réunira en session extraordinaire du 29 avril au 24 mai prochain, dans une des salles du palais de justice à Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de MM. Alphonse Barnich d'Esch s/Alz., Paul Besch de Luxembourg, Jules Campill d'Esch s/Alz., Philippe Dupont de Luxembourg, Eugène Kayser de Tétinge ; Alexandre Knepper de Remich, Henri Ourth d'Echternach, Armand Schœtler de Luxembourg et Paul Welter de Hollerich, récipiendaires pour la candidature en droit ; Norbert Duren de Luxembourg, Michel Gehrend de Hautcharage, Alfred Geib de Luxembourg, Paul Pammers de Diekirch, Albert Philippe de Luxembourg, Pierre Prum de Clervaux et Hubert Stumper de Grevenmacher, récipiendaires pour le premier doctorat en droit.

L'examen écrit est fixé pour tous les récipiendaires au jeudi, 29 avril c., de 9 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de l'après-midi.

Les examens oraux auront lieu dans l'ordre suivant : pour M. Besch, le samedi, 1<sup>er</sup> mai, à 8 heures du matin ; pour M. Barnich, le lundi, 3 mai, à 3 heures ; pour M. Campill, le mardi, 4 mai, à 3½ heures ; pour M. Dupont, le mercredi, 5 mai, à 3½ heures ; pour M. Kayser, le jeudi, 6 mai, à 3½ heures ; pour M. Knepper, le samedi, 8 mai, à 3½ heures ; pour M. Ourth, le lundi, 10 mai, à 9 heures du matin ; pour M. Schœtler, le lundi, 10 mai, à 3 heures ; pour M. Welter, le mardi, 11 mai, à 3½ heures ; pour M. Duren, le jeudi, 13 mai, à 3½ heures ; pour M. Gehrend, le samedi, 15 mai, à 3½ heures ; pour M. Geib, le lundi, 17 mai, à 3 heures ; pour M. Pammers, le mardi, 18 mai, à 3½ heures ; pour M. Philippe, le mercredi, 19 mai, à 3½ heures ; pour M. Prum, le samedi, 22 mai, à 3½ heures et pour M. Stumper, le lundi, 24 mai, à 3 heures de relevée.

Luxembourg, le 23 avril 1909.

Le Directeur général des finances,  
M. MONGENAST.

gerichtsrate ; Jos. Neuman, Advokat-Anwalt zu Luxemburg, Mitglieder, und C. Velter, Staatsanwalt zu Luxemburg, Mitglied-Sekretär, wird in außerordentlicher Sitzung vom 29. April auf den 24. Mai k. in einem der Säle des Justizpalastes zu Luxemburg zusammentreten, behufs Prüfung der H. G. Alph. Barnich aus Esch a. d. M., Paul Besch aus Luxemburg, Jul. Campill aus Esch a. d. M., Phil. Dupont aus Luxemburg, Eugen Kayser aus Letingen, Alex. Knepper aus Remich, Heinrich Durtz aus Echternach, Armand Schœtler aus Luxemburg und Paul Welter aus Hollerich, Rezipienden für die Candidatur der Rechte ; Norbert Duren aus Luxemburg, Michel Gehrend aus Oberkerfchen, Alfred Geib aus Luxemburg, Paul Pammers aus Diekirch, Al. Philippe aus Luxemburg, Peter Prüm aus Clersf und Hubert Stümpfer aus Grevenmacher, Rezipienden für das erste Doktorat der Rechte.

Die schriftliche Prüfung ist für alle Rezipienden auf Donnerstag, den 29. April. c., von 9 Uhr Morgens bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr Nachmittags festgesetzt.

Die mündlichen Prüfungen finden statt wie folgt : für Hrn. Besch, am Samstag, den 1. Mai, um 8 Uhr morgens ; für Hrn. Barnich, am Montag, den 3. Mai, um 3 Uhr ; für Hrn. Campill, am Dienstag, den 4. Mai, um 3½ Uhr ; für Hrn. Dupont, am Mittwoch, den 5. Mai, um 3½ Uhr ; für Hrn. Kayser, am Donnerstag, den 6. Mai, um 3½ Uhr ; für Hrn. Knepper, am Samstag, den 8. Mai, um 3½ Uhr ; für Hrn. Durtz, am Montag, den 10. Mai, um 9 Uhr morgens ; für Hrn. Schœtler, am Montag, den 10. Mai, um 3 Uhr ; für Hrn. Welter, am Dienstag, den 11. Mai, um 3½ Uhr ; für Hrn. Duren, am Donnerstag, den 13. Mai, um 3½ Uhr ; für Hrn. Gehrend, am Samstag, den 15. Mai, um 3½ Uhr ; für Hrn. Geib, am Montag, den 17. Mai, um 3 Uhr ; für Hrn. Pammers, am Dienstag, den 18. Mai, um 3½ Uhr ; für Hrn. Philippe, am Mittwoch, den 19. Mai, um 3½ Uhr ; für Hrn. Prüm, am Samstag, den 22. Mai, um 3½ Uhr ; für Hrn. Stümpfer, am Montag, den 24. Mai, um 3 Uhr nachmittags.

Luxemburg, den 23. April 1909.

Der General-Direktor der Finanzen.  
M. MONGENAST.

**Avis. — Notariat.**

Par ordonnance de la Chambre du conseil du tribunal d'arrondissement de Luxembourg en date du 2 avril et, M. Jacques Welbes, notaire à Luxembourg, a été désigné comme dépositaire provisoire des minutes et répertoires de feu le notaire Reiffers de cette ville.

Luxembourg, le 17 avril 1909.

*Le Ministre d'Etat, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

**Avis. — Règlement communal.**

En séance du 5 juin et 27 novembre 1908 et 26 février 1909, les conseils communaux de Remich, de Berg et de Putscheid ont arrêté resp. un règlement sur la protection de la santé publique. — Ces règlements ont été dûment publiés.

Luxembourg, le 19 avril 1909.

*Le Directeur général des travaux publics,  
CH. DE WAHA.*

**Avis. — Règlement communal.**

Par deux délibérations datées des 4 avril 1908 et resp. 23 mars 1909, le conseil communal de Wiltz a modifié le règlement de cette ville du 15 février 1895, concernant le service des inhumations. — Les modifications décrétées ont été dûment publiées et approuvées.

Luxembourg, le 17 avril 1908.

*Le Directeur général de l'intérieur,  
H. KIRPACH.*

**Avis. — Chemins de fer Guillaume Luxembourg.**

Les inscriptions pour l'assemblée du 1<sup>er</sup> mai n'ayant pas atteint le nombre exigé par les statuts, les actionnaires sont de nouveau convoqués en assemblée générale ordinaire pour le samedi, 29 mai prochain, à 2 heures précises, au lieu habituel de ses réunions.

Pour assister à cette assemblée, les porteurs d'au moins vingt actions anciennes ou cent actions privilégiées ou d'un nombre de ces actions réunies représentant un capital nominal de 10,000 francs devront déposer leurs titres et retirer leur carte d'admission : à Luxembourg, au siège social, à la succursale, et à Bruxelles, à la Banque de Paris et des Pays-Bas, jusqu'au 15 mai, de 10 heures à 3 heures.

Nul ne peut représenter un actionnaire, s'il n'est lui-même membre de l'assemblée. Le même actionnaire ne peut réunir plus de dix voix en son nom personnel ; comme fondé de pouvoirs, il peut réunir, en outre, vingt autres voix.

Des modèles de pouvoirs seront à la disposition des déposants.

**Bekanntmachung. — Notariat.**

Durch Verordnung der Staatskammer des Bezirksgerichtes zu Luxemburg vom 2. April k. ist Hr. Jakob Welbes, Notar zu Luxemburg, zum provisorischen Depositar der Urkunden und Repertorien des verstorbenen Notars Reiffers aus hiesiger Stadt bestellt worden.

Luxemburg, den 17. April 1909.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
Eyschen.

**Bekanntmachung. — Gemeindeglement.**

In ihrer Sitzung vom 5. Juni und 27. November 1908 und 26. Februar 1909 haben die Gemeinderäte von Remich, Berg und Putscheid bezw. ein Reglement über den Schutz der öffentlichen Gesundheit erlassen. — Besagte Reglemente sind vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 19. April 1909.

Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten,  
K. de Waha.

**Bekanntmachung. — Gemeindeglement.**

Durch zwei Beratungen vom 4. April 1908 und bezw. vom 23. März 1909 hat der Gemeinderat von Wiltz das Reglement dieser Stadt vom 15. Februar 1896, über die Beerdigungen, abgeändert. — Die beschlossenen Abänderungen sind vorschriftsmäßig veröffentlicht und genehmigt worden.

Luxemburg, den 17. April 1909.

Der General-Direktor des Innern,  
H. Kirpach.